

REGOLAMENTO (CEE) N. 3737/87 DELLA COMMISSIONE
dell'11 dicembre 1987

relativo a varie forniture di cereali alle Organizzazioni non governative (ONG) a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 3972/86 del Consiglio, del 22 dicembre 1986, relativo alla politica ed alla gestione dell'aiuto alimentare⁽¹⁾, in particolare l'articolo 6, paragrafo 1, lettera c),

considerando che il regolamento (CEE) n. 1420/87 del Consiglio, del 21 maggio 1987, che fissa le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 3972/86 in materia di politica e gestione dell'aiuto alimentare⁽²⁾, stabilisce l'elenco dei paesi e degli organismi che possono beneficiare di azioni di aiuto, nonché i criteri generali relativi al trasporto dell'aiuto alimentare al di là dello stadio fob ;

considerando che con decisione del 19 marzo 1987, relativa alla concessione di un aiuto alimentare a favore delle ONG, la Commissione ha assegnato a questi organismi 2 800 t di cereali ;

considerando che occorre effettuare tali forniture conformemente alle norme stabilite dal regolamento (CEE) n.

2200/87 della Commissione, dell'8 luglio 1987, che stabilisce le modalità generali per la mobilitazione nella Comunità di prodotti a titolo di aiuto alimentare comunitario⁽³⁾; che è necessario precisare in particolare i termini e le condizioni di fornitura nonché la procedura da seguire per determinare le spese che ne derivano,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

È indetta una gara per l'aggiudicazione di una fornitura di cereali a favore delle ONG a norma del regolamento (CEE) n. 2200/87 e alle condizioni che figurano negli allegati.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, l'11 dicembre 1987.

Per la Commissione

Frans ANDRIESEN

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 370 del 30. 12. 1986, pag. 1 e relativa rettifica nella GU n. L 42 del 12. 2. 1987, pag. 54.

⁽²⁾ GU n. L 136 del 26. 5. 1987, pag. 1.

⁽³⁾ GU n. L 204 del 25. 7. 1987, pag. 1.

ALLEGATO I

1. **Azione n. (1):** da 1012/87 a 1017/87.
2. **Programma:** 1987.
3. **Beneficiario:** Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO Box 77, 2340 AB Oegstgeest, Holland.
4. **Rappresentante del beneficiario (2):** vedi *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 103 del 16 aprile 1987.
5. **Luogo o paese di destinazione:** El Salvador, Egitto, Senegal.
6. **Prodotto da mobilitare:** riso lavorato a grani lunghi (non parboiled).
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3):**
Vedi elenco pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 216 del 14 agosto 1987, pagina 3 (punto II A 10).
8. **Quantitativo globale:** 895 t (2 148 t di cereali).
9. **Numero dei lotti:** 2.
A in 3 parti: I — 305 t, II — 50 t, III — 100 t.
B in 3 parti: I — 370 t, II — 35 t, III — 35 t.
10. **Condizionamento e marcatura (4):**
Vedi elenco pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 216 del 14 agosto 1987, pagina 3 (punto II B 1 C).
Iscrizione sui sacchi (impresa con lettere di almeno 5 cm di altezza):
lotto A: 455 t:
I. 305 t: « ACCIÓN Nº 1012/87 / ARROZ / EL SALVADOR / CATHWELL / 70124 / SAN SALVADOR VÍA ACAJUTLA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA »;
II. 50 t: « ACTION No 1013/87 / RICE / EGYPT / CARITAS GERMANY / 70480 / ALEXANDRIA / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY »;
III. 100 t: « ACTION No 1014/87 / RICE / EGYPT / CARITAS GERMANY / 70479 / CAIRO VIA ALEXANDRIA / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY »;
lotto B: 440 t (in contenitori di 20 piedi « FCL/LCL Shipper's count-load and stowage »):
I. 370 t: « ACTION Nº 1015/87 / RIZ / SÉNÉGAL / CATHWEL / 70127 / DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE »;
II. 35 t: « ACTION Nº 1016/87 / RIZ / SÉNÉGAL / AATM / 71756 / BAMBEY VIA DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE »;
III. 35 t: « ACTION Nº 1017/87 / RIZ / SÉNÉGAL / AATM / 71758 / SAINT LOUIS VIA DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE ».
11. **Modo di mobilitazione:** mercato comunitario.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco:** dal 1° al 29 febbraio 1988.
18. **Data limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 12 gennaio 1988, ore 12.

21. **In caso di seconda gara :**
- a) scadenza per la presentazione delle offerte : 26 gennaio 1988, ore 12 ;
 - b) periodo di mesa a disposizione al porto d'imbarco : dal 15 febbraio al 15 marzo 1988 ;
 - c) data limite per la fornitura : —
22. **Importo della garanzia di gara :** 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura :** 10 % dell'importo dell'offerta espressa in ECU.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte (°) :**
- Bureau de l'aide alimentaire
à l'attention de Monsieur N. Arend
bâtiment Berlaymont, bureau 6/73
rue de la Loi, 200
B-1049 Bruxelles
telex AGREC 22037 B.
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (°) :**
- Restituzione applicabile il 15 dicembre 1987 fissata dal regolamento (CEE) n. 3573/87 (GU n. L 338 del 28. 11. 1987, pag. 21).
-

ALLEGATO II

1. Azione n. (1): 1003/87, 1004/87, 388/87.
2. Programma: 1987.
3. Beneficiario: Euronaid, Rhijngeestersstraatweg 40, PO Bo 77, 2340 AB Oegstgeest Holland.
4. Rappresentante del beneficiario (2): vedi *Gazzetta ufficiale delle comunità europee* n. C 103 del 16 aprile 1987.
5. Luogo o paese di destinazione: Perù, Uruguay, Honduras.
6. Prodotto da mobilitare: fiocchi d'avena.
7. Caratteristiche e qualità della merce (3):
Vedi elenco pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 216 del 14 agosto 1987, pagina 3 (punto II A 9).
8. Quantitativo globale: 76 t (131 t di cereali).
9. Numero dei lotti: 1 in 3 parti: I — 40 t; II — 12 t; III — 24 t.
10. Condizionamento e marcatura (4):
Vedi elenco pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 216 del 14 agosto 1987, pagina 3 (punto II B 1 a).
— Iscrizione sui sacchi (impresa con lettere di almeno 5 cm di altezza):
(in contenitori di 20 piedi « FCL/LCL shipper's count-load and stowage »).
I. 40 t: « ACCIÓN N° 1003/87 / COPOS DE AVENA / PERÚ / AATM / 71739 / AREQUIPA VIA PUERTO MATARANI / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA ».
II. 12 t: « ACCIÓN N° 1004/87 / COPOS DE AVENA / URUGUAY / AATM / 71763 / MONTEVIDEO. / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA ».
III. 24 t: « ACCIÓN N° 388/87 / COPOS DE AVENA / HONDURAS / WCC / 70712 / TEGUCIGALPA VIA PUERTO CORTÉS / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA ».
11. Modo di mobilitazione del prodotto: sul mercato della Comunità.
12. Stadio di fornitura: reso porto d'imbarco.
13. Porto d'imbarco: —
14. Porto di sbarco indicato dal beneficiario: —
15. Porto di sbarco: —
16. Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco: —
17. Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 1° al 29 febbraio 1988.
18. Data limite per la fornitura: —
19. Procedura per determinare le spese di fornitura: gara.
20. Scadenza per la presentazione delle offerte: 12 gennaio 1988, ore 12.
21. In caso di seconda gara:
a) scadenza per la presentazione delle offerte: 26 gennaio 1988, ore 12;
b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 15 febbraio al 15 marzo 1988;
c) data limite per la fornitura: 29 febbraio 1988.
22. Importo della garanzia di gara: 5 ECU/t.
23. Importo della garanzia di fornitura: 10 % dell'importo dell'offerta espressa in ECU.
24. Indirizzo a cui inviare le offerte (5):
Bureau de l'aide alimentaire
à l'attention de Monsieur N. Arend
bâtiment Berlaymont, bureau 6/73
200, rue de la Loi
B-1049 Bruxelles
telex AGREC 22037 B.
25. Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (6):
Restituzione applicabile il 15 dicembre 1987 fissata dal regolamento (CEE) n. 3573/87 (GU n. L 338 del 28 novembre 1987, pag. 21).

ALLEGATO III

1. **Azione n. (1):** 1010/87-1011/87.
2. **Programma:** 1987.
3. **Beneficiario:** Euronaid, Rhijnggeesterstraatweg 40, PO Box 77, 2340 AB Oegstgeest Holland.
4. **Rappresentante del beneficiario (2):** vedi *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 103 del 16 aprile 1987.
5. **Luogo o paese di destinazione:** Tanzania, Cile.
6. **Prodotto da mobilitare:** farina di frumento tenero.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3):**
Vedi elenco pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 216 del 14 agosto 1987, pagina 3 (punto II A 6). Caratteristiche specifiche: indice di caduta d'Hagberg superiore o uguale a 160.
8. **Quantitativo globale:** 380 t (521 t di cereali).
9. **Numero dei lotti:** 2 (A: 200 t; B: 180 t).
10. **Condizionamento e marcatura (4):**
Vedi elenco pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 216 del 14 agosto 1987, pagina 3 (punto II B 2 a);
Iscrizione sui sacchi (impresa con lettere di almeno 5 cm di altezza):
lotto A: 200 t: (in contenitori di 20 piedi « FCL/LCL Shipper's count-load and stowage »):
• ACTION No 1010/87 / WHEAT FLOUR / TANZANIA / CARITAS NEERLANDICA / 70357 / DAR-ES-SALAAM / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY •
lotto B: 180 t:
• ACCIÓN No 1011/87 / HARINA DE TRIGO / CHILE / AAIM / 71752 / COYAHIQUE VIA VALPARAISO / DESTINADO A LA DISTRIBUCION GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA •
11. **Modo di mobilitazione:** mercato comunitario.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco:** dal 1° al 29 febbraio 1988.
18. **Data limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 12 gennaio 1988, ore 12.
21. **In caso di seconda gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 26 gennaio 1988, ore 12,
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 15 febbraio al 15 marzo 1988,
 - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara:** 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta espressa in ECU.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte (5):**
Bureau de l'aide alimentaire
à l'attention de Monsieur N. Arend
bâtiment Berlaymont, bureau 6/73
200, rue de la Loi
B-1049 Bruxelles
telex AGREC 22037 B.
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (6):**
Restituzione applicabile il 15 dicembre 1987 fissata dal regolamento (CEE) n. 3573/87 (GU n. L 338 del 28. 11. 1987, pag. 21).

Note :

- (1) Il numero dell'azione è da citare nella corrispondenza.
- (2) Delegato della Commissione che l'aggiudicatario deve contattare : vedi elenco nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 227 del 7 settembre 1985, pagina 4.
- (3) L'aggiudicatario rilascia al beneficiario un certificato redatto da un organismo ufficiale da cui risulti che, per il prodotto da consegnare, le norme in vigore, per quanto concerne la radiazione nucleare nello Stato membro in questione, non sono superate.

Nel certificato di radioattività occorre indicare il tenore del cesio 134 e 137.

L'aggiudicatario trasmette al beneficiario o al suo rappresentante al momento della consegna i documenti seguenti :

- certificato fitosanitario,
- certificato di origine.

Il fornitore deve inviare un duplicato dell'originale delle fatture a :

M. de Keizer and Schütz BV
Postbus 1438
Blaak 16
NL-3000 Rotterdam.

- (4) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % dei sacchi vuoti che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione, seguita da una R maiuscola.
- (5) Per non sovraccaricare il servizio telex, si invitano i concorrenti a presentare, entro la data e l'ora stabilita al numero 20 del presente allegato, la prova della costituzione della cauzione di gara di cui all'articolo 7, paragrafo 4, lettera a) del regolamento (CEE) n. 2200/87 preferibilmente :
- per fattorino all'ufficio di cui al numero 24 del presente allegato ;
 - oppure per telefax ad uno dei seguenti numeri di Bruxelles :
- 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05.
- (6) Il regolamento (CEE) n. 2330/87 (GU n. L 210 dell'1. 8. 1987) si applica alle restituzioni all'esportazione ed eventualmente agli importi compensativi monetari e adesione al tasso rappresentativo ai coefficienti monetari. La data di cui all'articolo 2 del citato regolamento corrisponde a quella di cui al numero 25 del presente allegato.
-